


勞邊坤低/王毓茹

เราเป็นคนดี不可能是你學的第一句泰文。唸起來像「勞邊坤低」，意思是我是好人。

就算不懂泰文的人，好歹也會說個薩瓦低卡 (สวัสดีค่ะ)，到曼谷玩一趟，扣昆卡 (ขอขอบคุณค่ะ，謝謝)、樓代買卡 (ลดได้ไหมค่ะ，能便宜點嗎) 朗朗上口。對於泰國，旅遊美食和電影的印象，和真實泰國面貌有時像兩個世界。常常不小心從曼谷看泰國，忘了這個國家領土是台灣十四倍大。除了曼谷這個繁華世界大城，還有亟欲振興的泰北，以及動亂頻傳的泰南。

對於在台灣這塊土地上生活的泰國移工也是差不多的感覺。起初模模糊糊的印象，是他們在工地、馬路上工作的身影，進大學讀了一些新聞和工運歷史，知道大部分的泰國移工來自東北伊善地區。直到前兩年去泰國遊學，才用憋腳的泰文稍微打開對這個國家的認識。

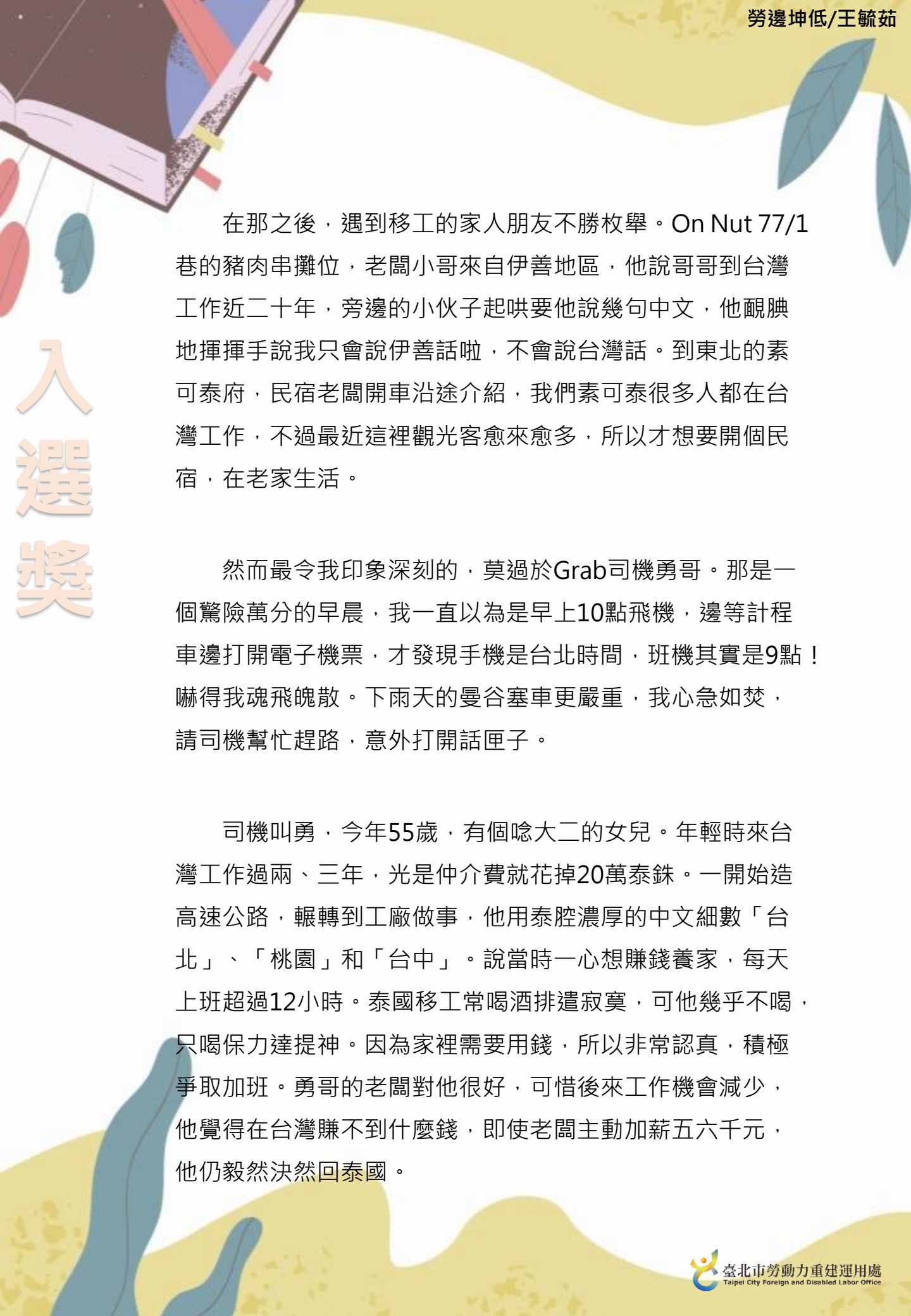
入
選
獎



第一個震撼來自Terminal 21。去曼谷玩的人肯定不會錯過百貨公司樓上便宜大碗的美食街，我自然也動不動就往那裡跑，吃吃逛逛，順便看點當地設計師的新玩意。有天逛完耳環攤位正要離開，年輕店員突然問我是哪裡人，我說台灣。她面露驚喜說：「我朋友去台灣工作十幾年了，在那邊的泰國餐廳打工喔。」當時我的泰文還不靈光，她放慢速度又說了一次。我這才聽明白，「喔！我有去過幾家泰國餐廳，很好吃。」即使如此也只能這樣簡單回答，書到用時方恨少。

孰料她突然臉色一沉，我心想該不會是不小心說錯話，只見她點開手機照片說：「這就是那個在台灣工作的朋友，已經失蹤好一陣子了，你能幫我找她嗎？」那是一個微笑的中年女性，不知道遇上什麼挫折，和朋友透露厭世的念頭後便消失在社群媒體上，家人也束手無策。於是我們加了line，我心裡盤算回台灣想辦法透過NGO和泰國餐廳的管道，土法煉鋼試著找人。沒想到在我回國前接到line，找到人了，已經在台灣過世。沒有人知道她發生了什麼事，只知道她的日子不好過。



入選獎



在那之後，遇到移工的家人朋友不勝枚舉。On Nut 77/1 巷的豬肉串攤位，老闆小哥來自伊善地區，他說哥哥到台灣工作近二十年，旁邊的小伙子起哄要他說幾句中文，他靦腆地揮揮手說我只會說伊善話啦，不會說台灣話。到東北的素可泰府，民宿老闆開車沿途介紹，我們素可泰很多人都在台灣工作，不過最近這裡觀光客愈來愈多，所以才想要開個民宿，在老家生活。

然而最令我印象深刻的，莫過於Grab司機勇哥。那是一個驚險萬分的早晨，我一直以為是早上10點飛機，邊等計程車邊打開電子機票，才發現手機是台北時間，班機其實是9點！嚇得我魂飛魄散。下雨天的曼谷塞車更嚴重，我心急如焚，請司機幫忙趕路，意外打開話匣子。

司機叫勇，今年55歲，有個唸大二的女兒。年輕時來台灣工作過兩、三年，光是仲介費就花掉20萬泰銖。一開始造高速公路，輾轉到工廠做事，他用泰腔濃厚的中文細數「台北」、「桃園」和「台中」。說當時一心想賺錢養家，每天上班超過12小時。泰國移工常喝酒排遣寂寞，可他幾乎不喝，只喝保力達提神。因為家裡需要用錢，所以非常認真，積極爭取加班。勇哥的老闆對他很好，可惜後來工作機會減少，他覺得在台灣賺不到什麼錢，即使老闆主動加薪五六千元，他仍毅然決然回泰國。



入選獎

回到曼谷一開始也做工程，不過承包商有一單沒一單的接，工事減少，只得轉行開計程車，跑機場到市區的路線。機場排班車佣金抽得多限制也多，有了Grab就轉當Grab司機。他說開Grab自由度高，想多賺就多接點。還打趣的說，外國人都很有禮貌，反倒是泰國人有時態度比較差。勇哥是個充滿正能量、不疾不徐的人。他相信只要心存善念，對別人好，就會遇到好事。果然在他氣定神閒的駕駛中，我準時抵達機場。下車前他說，เราเป็นคนดี จะเจอสิ่งที่ดีๆนะ（我們是好人，一定會遇到好事）。不知道為什麼，從我到櫃檯報到、托運行李到上飛機，這句話一直在我腦海中縈繞。勞邊坤低，勞邊坤低。

回台灣後和幾個朋友到泰國餐廳吃飯，這些餐廳隱身在大樓裡，沒有中文招牌，只有週末營業，顧客絕大多數是泰國移工。他們組成搖滾樂團，一下班就趕來演出。泰國搖滾樂風氣旺盛，中學就有「Hot Wave音樂大賽」，鼓勵中學生玩團創作，好幾個泰國天團都從這比賽出道。我們毫不客氣連點五首歌，從老牌的LOSO、Modern Dong一路點到Scrub和Bodyslam，和坐在角落的大哥們大合唱〈เธอจะรู้บ้างไหม〉（你會知道嗎）。就算聽一萬次，還是會被這首歌打動，大概是大家唱這首歌的時候都特別釋放吧，撕心裂肺的、直男們的情到深處。我願意封他為泰國版的〈浪人情歌〉。



入選獎

我突然想，如果有一天移工搖滾樂團要演出自創曲，到底該唱些什麼？還沒寫詞，先有歌名，我已經想好了。勞邊坤低，勞邊坤低。

